

행5:1-11. [진리의 영과 거짓의 영]

Acts 5:1-11 [The Spirit of Truth and the Spirit of Lies]

使徒行传 5:1-11【真理的灵与谎言的灵】

Hechos 5:1-11 [El Espíritu de la verdad y el espíritu de la mentira]

3 그 때에 베드로가 이렇게 말하였다. "아나니아는 들으시오. 어찌하여 그대의 마음이 사탄에게 흘려서, 그대가 성령을 속이고 땅 값의 얼마를 몰래 떼어놓았소?"

3 Then Peter said, "Ananias, how is it that Satan has so filled your heart that you have lied to the Holy Spirit and have kept for yourself some of the money you received for the land?"

3那时彼得说：“亚拿尼亚，你为什么让撒但充满你的心，欺骗圣灵，把卖地的钱私自留下了一部分呢？”

3 Ananías le reclamó Pedro, ¿cómo es posible que Satanás haya llenado tu corazón para que le mintieras al Espíritu Santo y te quedaras con parte del dinero que recibiste por el terreno?

4 그 땅은 팔리기 전에도 그대의 것이 아니었소? 또 팔린 뒤에도 그대 마음대로 할 수 있었던 것이 아니었소? 그런데 어찌하여 이런 일을 할 마음을 먹었소? 그대는 사람을 속인 것이 아니라 하나님을 속인 것이오."

4 "Didn't it belong to you before it was sold? And after it was sold, wasn't the money at your disposal? What made you think of doing such a thing? You have not lied just to human beings but to God."

4这块地没有卖以前，不是属于你的吗？卖了以后，钱不是也由你自己支配吗？你为什么存这样的心呢？你不是欺骗人，而是欺骗神。”

4 ¿Acaso no era tuyo antes de venderlo? Y, una vez vendido, ¿no estaba el dinero en tu poder? ¿Cómo se te ocurrió hacer esto? ¡No has mentido a los hombres, sino a Dios!

(서론) 오늘은 사도행전 강해를 지난 주에 이어서 하겠다. 먼저 잘 알려진 유 ‘3대 거짓말’이라는 유머가 있다. Today we will continue the exposition of Acts from last week. First, there is a well-known joke about the “three big lies of life.”

今天我们继续上周的《使徒行传》讲道。首先，有一个大家熟知的笑话，叫作“人生三大谎言”。

Hoy continuaremos con la exposición del libro de Hechos, siguiendo con lo que vimos la semana pasada.

Para comenzar, hay un conocido chiste sobre ‘las tres grandes mentiras’.

장사하는 사람이 손해보고 판다는 것, 노인이 빨리 죽고 싶다는 말, 노처녀가 결혼하기 싫다는 말이라고 한다. 본심은 그렇지 않다는 것을 누구나 알고 있는데도, 이들은 반대로 말한다.

They say they are: a shopkeeper claiming he is selling at a loss, an old person saying he wants to die soon, and an older single woman saying she doesn't want to get married. Everyone knows that, in their hearts, they don't really mean these things, yet they say the opposite of what they feel.

据说就是：做生意的人说自己是赔本卖；老人说自己想早点死；大龄未婚女子说自己不想结婚。其实大家都知道他们心里并不是这么想的，但他们却说出相反的话。

Un comerciante que dice que vende perdiendo dinero, un anciano que dice que quiere morir pronto y una mujer soltera que dice que no quiere casarse. Todos saben que, en el fondo, no es eso lo que realmente desean, pero dicen lo contrario de lo que sienten.

오늘 본문은 1세기 교회가 시작될 때 성도들이 성령이 충만해서 재산을 팔아 가난한 사람들 위해 나눠준 사건이 있는 사도행전 4장 이후에 있었던 일이다.

Today's passage records what happened after Acts 4, when, at the beginning of the first-century church, believers were filled with the Holy Spirit and sold their possessions to share with the poor.

今天的经文发生在初代教会建立之初。当时信徒们被圣灵充满，卖掉自己的产业，分给贫穷的人。这件事发生在《使徒行传》第4章之后。

El pasaje de hoy relata lo que sucedió después de los acontecimientos de Hechos capítulo 4. Cuando la iglesia comenzó en el primer siglo, los creyentes estaban llenos del Espíritu Santo, y algunos vendían sus propiedades y compartían lo que tenían para ayudar a los necesitados

아나니아와 삽비라라는 이름의 부부가 땅을 판 돈의 일부를 교회에 가져와서는 전체라고 속이다가 죽은 이야기이다.

It is the story of a couple named Ananias and Sapphira, who sold a field, brought only part of the money to the church, and lied by saying it was the whole amount, and then died.

这是一对名叫亚拿尼亚和撒非喇的夫妻，把卖地所得的一部分拿到教会，却谎称是全部奉献，因此遭到审判而死亡。

Es la historia de un matrimonio llamado Ananías y Safira, quienes vendieron un terreno, llevaron a la iglesia solo una parte del dinero, pero mintieron diciendo que estaban entregando todo lo que habían recibido por la venta. Como consecuencia de esta mentira, ambos murieron.

사실 인간적인 관점에서 ‘좀 과하다’라는 생각을 할 수 있는 내용이지만 성경은 있는 그대로 기록했다.

From a human point of view, we might think, “This is a bit too much,” yet the Bible records it exactly as it happened.

从人的角度来看，这件事似乎有些过于严厉，但圣经却如实地记载了下来。

Desde una perspectiva humana, podríamos pensar que ‘el castigo fue demasiado severo’. Sin embargo, la Biblia registra este acontecimiento tal como sucedió

성경에는 주님께서 죽은 사람을 살리고 병자를 치료하고, 죄인이 구원받는 기록도 있지만, 죄인이 심판받아 죽은 것도 기록했다.

In Scripture, we see accounts of the Lord raising the dead, healing the sick, and saving sinners, but it also records sinners being judged and dying.

圣经不仅记载了主使死人复活、医治病人、拯救罪人，也记载了罪人因受审判而死亡

En la Biblia encontramos relatos en los que el Señor resucitó a los muertos, sanó a los enfermos y salvó a los pecadores. Pero la Biblia también registra casos en los que los pecadores fueron juzgados y murieron a causa de su pecado.

이 사건을 통해 우리 자신과 목장과 교회에 하시는 말씀을 듣고 분별하는 시간이 되기 바란다.

Through this event, I hope it will be a time to hear and discern what God is saying to each of us, to our house churches, and to our whole church.

愿我们借着这件事，聆听神对我们自己、对家教会以及对整个教会所说的话，并学习分辨。

Por medio de este acontecimiento, espero que podamos escuchar y discernir lo que Dios quiere decirnos hoy a cada uno de nosotros, a nuestras casas iglesias y a nuestra iglesia.

1. 성령님은 사람이 깨닫고 살아 나게 하신다.

1. The Holy Spirit Makes People Understand and Come to Life.

1. 圣灵使人明白真理，并得着生命。

1. El Espíritu Santo hace que las personas comprendan la verdad y reciban vida

1)진리의 영인 성령님은 사람의 마음과 의도를 정확히 아신다. 우리는 보통 학교나 교회에서 사람들 앞에서 말하고 행동할 때 선한 의도와 악한 의도가 다르게 있을 수 있다.

The Holy Spirit, the Spirit of truth, knows a person's heart and intentions exactly. When we speak and act in front of others, whether at school or church, our outward actions can look the same but our inner intentions may be good or evil.

真理的灵——圣灵，完全知道人的内心和动机。我们在学校或教会里说话、做事时，可能外表一样，但内心却可能有善意或恶意不同的动机。

El Espíritu Santo, que es el Espíritu de la verdad, conoce perfectamente el corazón y las intenciones de cada persona. Muchas veces, cuando hablamos o actuamos delante de otros, ya sea en la escuela o en la iglesia, podemos tener buenas intenciones o malas intenciones en nuestro corazón.

사람들은 우리의 의도를 모를 수 있어도 성령님은 아신다. 어둠의 영이 지배하면 나쁜 의도가 맞다고 생각되고, 진리의 영이 깨닫게 하면 그것이 드러난다.

People may not know our true motives, but the Holy Spirit does. When a spirit of darkness rules us, we may think a bad intention is right; but when the Spirit of truth makes us understand, those intentions are exposed. 人可能不知道我们的真实动机，但圣灵却完全知道。当黑暗的灵掌控人时，人会认为错误的动机也是正确的；但当真理的灵使人醒悟时，这些都会显露出来。

Las personas pueden no conocer nuestras verdaderas intenciones, pero el Espíritu Santo sí las conoce. Cuando el espíritu de las tinieblas domina nuestro corazón, podemos llegar a pensar que una mala intención es correcta. Pero cuando el Espíritu de la verdad nos hace comprender la verdad, esa intención queda al descubierto.

(4 그 땅은 팔리기 전에도 그대의 것이 아니었소? 또 팔린 뒤에도 그대 마음대로 할 수 있었던 것이 아니었소? 그런데 어찌하여 이런 일을 할 마음을 먹었소? 그대는 사람을 속인 것이 아니라 하나님을 속인 것이오.)

(4 Didn't it belong to you before it was sold? And after it was sold, wasn't the money at your disposal? What made you think of doing such a thing? You have not lied just to human beings but to God.)

(第4节：“这块地没有卖以前，不是属于你的吗？卖了以后，钱不是也由你自己支配吗？你为什么存这样的心呢？你不是欺骗人，而是欺骗神。”)

(4 ¿Acaso no era tuyo antes de venderlo? Y, una vez vendido, ¿no estaba el dinero en tu poder? ¿Cómo se te ocurrió hacer esto? ¡No has mentido a los hombres, sino a Dios!)

거짓의 영에 지배를 받던 이 부부가 베드로 앞에서 속인 것을, 성령님은 베드로에게 알려주셨다.

This couple, under the control of a lying spirit, tried to deceive Peter, but the Holy Spirit revealed to Peter what they had done.

这对受谎言之灵控制的夫妻虽然想欺骗彼得，但圣灵却把真相启示给了彼得。

Esta pareja estaba siendo dominada por el espíritu de la mentira y trató de engañar a Pedro, pero el Espíritu Santo le reveló a Pedro la verdad de lo que habían hecho.

이처럼, 성령님은 우리의 생각, 의도, 다른 사람에 대한 감정, 계획까지 다 아시기 때문에 성령을 속이려 하지 말고, 죄를 회개해야 한다. 여러분도 몰래 한 말이나 행동이 다 드러난 적이 있지 않나?

In the same way, because the Holy Spirit knows all our thoughts, intentions, feelings toward others, and even our plans, we must not try to deceive Him, but repent of our sins.

同样，圣灵知道我们的思想、动机、对别人的感情，甚至我们的计划，因此我们不要试图欺骗圣灵，而应当悔改自己的罪。大家是否也经历过，自己暗中所说的话或所做的事最终都被揭露出来呢？

De la misma manera, el Espíritu Santo conoce todos nuestros pensamientos, nuestras intenciones, lo que sentimos hacia los demás e incluso nuestros planes. Por eso, no debemos intentar engañar al Espíritu Santo, sino arrepentirnos sinceramente de nuestros pecados. ¿No les ha pasado alguna vez que algo que dijeron o hicieron a escondidas terminó saliendo a la luz?

(예) 나는 8살쯤 되었을 때에 엄마의 옷에서 1만원 훔쳐서 동네에 있던 친구부모가 하던 구멍 가게에 가서 과자 20원 어치를 사먹었고 숨었는데, 바로 형제들에게 드러나서 체포 되었다.

When I was about eight years old, I stole 10,000 won from my mother's clothes, went to a small corner store my friend's parents ran and bought snacks for 20 won, then hid, but my siblings found out right away and arrested me.

我大约八岁的时候, 从妈妈的衣服里偷了一万韩元, 到邻居朋友父母经营的小商店买了二十韩元的零食, 后来躲了起来, 结果马上就被兄弟姐妹发现, 当场“被抓”。

Cuando yo tenía unos ocho años, saqué a escondidas 10,000 wones de la ropa de mi mamá. Fui a una pequeña tienda del vecindario que pertenecía a los padres de un amigo y compré dulces por 20 wones. Después traté de esconderme, pero mis hermanos se dieron cuenta de inmediato de lo que había hecho y me atraparon.

(예) 1980년대 중국의 한 가정교회에서 한 성도가 헌금을 몰래 가져갔는데 아무도 몰랐다.

In the 1980s, in one house church in China, a believer secretly took some offering money, and nobody knew. 20世纪80年代, 中国一间家教会里有一位信徒偷偷拿走了奉献, 没有任何人知道。

En la década de 1980, en la Casa Iglesia en China, un creyente tomó a escondidas una ofrenda de la iglesia, pero nadie se dio cuenta de lo que había hecho.

그러나 예배 중 성령의 강한 책망을 받고 그는 모두 앞에서 울며 자백했다. 그 회개 이후 교회에는 더 큰 성령의 역사와 부흥이 일어났다고 중국 가정교회 지도자들이 간증했다고 한다.

But during a worship service, under a strong conviction from the Holy Spirit, he began to weep and confessed openly in front of everyone. Leaders of the Chinese house churches testified that after that repentance, there was a greater work of the Holy Spirit and revival in the church.

然而, 在聚会中, 他受到圣灵强烈的责备, 便当众痛哭认罪。据中国家教会领袖见证, 这次悔改之后, 教会经历了更大的圣灵工作和复兴。

Sin embargo, durante un culto, el Espíritu Santo lo confrontó fuertemente en su corazón, y él, llorando, confesó delante de todos lo que había hecho. Líderes de Casa Iglesia en China han testificado que, después de aquel arrepentimiento, la obra del Espíritu Santo se manifestó con mayor poder y hubo un gran avivamiento en la iglesia.

2) 성령은 우리가 하나님의 말씀의 진리를 깨닫고 살고 남에게 전하게 하신다.

The Holy Spirit helps us understand the truth of God's word, live it out, and share it with others.

圣灵使我们明白神话语的真理, 照着真理生活, 并传扬给别人。

El Espíritu Santo nos ayuda a comprender la verdad de la palabra de Dios, a vivir de acuerdo con ella y a compartirla con los demás.

사도행전 4장 32에 지난 주에 본 것처럼 많은 신도가 다 한 마음이 되어 자기 소유를 자기 것이라고 하지 않고 자기 발을 팔아서, 그 돈을 사도들의 발 앞에 놓았다.

As we saw last week in Acts 4:32, all the believers were one in heart and did not claim their possessions as their own; some sold their fields and laid the money at the apostles' feet.

正如上周我们查考《使徒行传》4章32节所看到的, 众信徒都同心合意, 不把自己的财物看作私有, 甚至卖掉田地, 把钱放在使徒脚前。

Como vimos la semana pasada en Hechos 4:32, todos los creyentes estaban unidos en un solo corazón y nadie consideraba que sus posesiones fueran solamente suyas. Algunos vendían sus terrenos y ponían el dinero a los pies de los apóstoles.

이처럼 성령님은 진리의 영으로 그리스도인들의 몸 안에 있고, 하나님의 진리를 믿고 깨달고 전하고 말씀대로 살도록 도우신다.

In this way, the Holy Spirit, as the Spirit of truth, dwells in believers and helps us believe, understand, proclaim God's truth, and live according to His word.

圣灵是真理的灵，住在基督徒里面，帮助我们相信真理、明白真理、传讲真理，并照着神的话语生活。

De la misma manera, el Espíritu Santo, que es el Espíritu de la verdad, habita en los creyentes y nos ayuda a creer y comprender la verdad de Dios, a compartirla con los demás y a vivir de acuerdo con su palabra.

(요14:17 그는 진리의 영이시다. 세상은 그를 보지도 못하고 알지도 못하므로, 그를 맞아들일 수가 없다. 그러나 너희는 그를 안다. 그것은, 그가 너희와 함께 계시고, 또 너희 안에 계실 것이기 때문이다.)

(John 14:17 the Spirit of truth. The world cannot accept him, because it neither sees him nor knows him. But you know him, for he lives with you and will be in you.)

(约翰福音14:17:“祂就是真理的灵，世人不能接受祂，因为看不见祂，也不认识祂；你们却认识祂，因为祂常与你们同在，也要住在你们里面。”)

(Juan 14:17 el Espíritu de verdad, a quien el mundo no puede aceptar porque no lo ve ni lo conoce. Pero ustedes sí lo conocen, porque vive con ustedes y estará en ustedes.)

(예) 크리스토퍼 원 (Christopher Yuan)은 동성애와 극심한 마약 중독에 빠져 부모와 관계를 끊고 살았다.

Christopher Yuan was living in homosexuality and extreme drug addiction, having cut off his relationship with his parents.

Christopher Yuan 曾深陷同性恋生活方式和严重毒瘾之中，与父母断绝了关系。

Cristóbal Yuan vivía practicando la homosexualidad y atrapado en una grave adicción a las drogas, y llegó a romper la relación con sus padres.

마약을 공급하는 중간 판매상으로 활동하다가 결국 FBI에 체포되어 감옥에 갇혔고, 투옥 중 HIV(에이즈 바이러스) 확진 판정까지 받으며 인생의 밑바닥까지 갔다.

Working as a middle-level drug distributor, he was eventually arrested by the FBI and put in prison, and there he was diagnosed HIV-positive, hitting rock bottom.

后来他因从事毒品贩卖而被美国联邦调查局(FBI)逮捕入狱，并在狱中被确诊感染HIV，人生跌入谷底。

Se dedicó a la distribución de drogas hasta que finalmente fue arrestado por el FBI y enviado a prisión.

Mientras estaba encarcelado, también fue diagnosticado con VIH, y su vida había llegado al punto más bajo.

아들이 돌아오기를 눈물로 꾸준히 기도하던 어머니의 기도로서 성령의 역사가 시작되었다.

The work of the Holy Spirit began through the tears and persistent prayers of his mother, who prayed for her son's return.

一直流泪为儿子祷告、盼望他回转的母亲，她的祷告成为圣灵开工的开始。

La obra del Espíritu Santo comenzó a través de las constantes oraciones de su madre, quien oraba con lágrimas para que su hijo regresara a Dios.

감옥의 쓰레기통에서 우연히 발견한 성경을 읽던 중, 성령께서 그의 마음에 강력한 회개의 영을 부어 주셨다.

One day, in prison, he found a Bible in a trash can and began to read it, and the Holy Spirit poured a powerful spirit of repentance into his heart.

他在监狱垃圾桶里偶然发现一本圣经，在阅读时，圣灵强烈地感动他，使他生出悔改的心。

Mientras estaba en la prisión, encontró por casualidad una Biblia en un basurero y comenzó a leerla. Mientras leía la palabra de Dios, el Espíritu Santo obró poderosamente en su corazón y lo llevó a un profundo arrepentimiento.

자신의 죄를 깨닫고 감옥 바닥에서 눈물로 예수님을 영접하고 거듭남을 경험하였다.

Realizing his sin, he wept on the prison floor, received Jesus, and experienced new birth.

他认识到自己的罪，在监狱地板上流泪接受耶稣，经历了重生。

Al reconocer sus pecados, lloró en el suelo de la prisión, recibió a Jesucristo como su Señor y Salvador, y experimentó el nuevo nacimiento.

출소 후 그는 [무디 성서학원]에 입학하여 신학을 공부했고, 세계를 다니며 성경적 성(性) 가치관과 복음을 전하는 신학 교수이자 저술가로 활약했다.

After his release, he entered Moody Bible Institute to study theology and later became a professor and author, traveling around the world to teach biblical sexual ethics and preach the gospel.

出狱后，他进入Moody Bible Institute学习神学，并成为一位神学教授和作家，走遍世界各地传讲圣经的性伦理观和福音。

Después de salir de la prisión, ingresó al [Instituto Bíblico Moody] para estudiar teología. Más adelante, llegó a ser profesor de teología y autor, viajando por diferentes partes del mundo para enseñar la perspectiva bíblica sobre la sexualidad y predicar el evangelio.

사람의 결심이나 노력으로는 안되는 상황에도, 오직 성령의 강력한 역사하심을 통해 영혼이 예수님을 믿고 하나님의 자녀로 살고 완전히 변화된다.

Even in situations where human determination and effort are not enough, it is through the powerful work of the Holy Spirit that a soul comes to believe in Jesus, live as a child of God, and be completely transformed.

即使在人靠自己的决心和努力无法改变的情况下，唯有圣灵大能的工作，才能使人相信耶稣，成为神的儿女，并得到彻底的改变。

Aun en situaciones en las que la determinación o el esfuerzo humano no pueden cambiar a una persona; por medio de la poderosa obra del Espíritu Santo, un alma puede llegar a creer en Jesús, vivir como hijo de Dios y experimentar una transformación completa en su vida.

3)성령님은 지금도 여러분에게 진리를 깨닫게 하신다. 이 설교가 마음에 들리게 하시고, 기도하고 싶은 마음을 주시고, 찬양을 목소리가 아니라 마음으로 부르게 하고, 진심으로 섬기게 하신다.

Today, the Holy Spirit continues to help you understand the truth. He makes this sermon reach your heart, gives you the desire to pray, helps you sing praise not just with your voice but with your heart, and moves you to serve sincerely.

圣灵今天仍然使你们明白真理。祂使你们听懂这篇讲道，使你们愿意祷告，使你们不是用嘴唇而是用心来赞美，也使你们真心实意地服事。

El Espíritu Santo sigue haciéndoles comprender la verdad hoy. Él hace que este mensaje llegue a su corazón, pone en ustedes el deseo de orar, les ayuda a cantar alabanzas no solo con la voz, sino con el corazón, y los mueve a servir a Dios con sinceridad.

성령님이 우울과 절망과 성질을 극복하게 하시고, 따뜻한 사람이 되게 하신다.

The Holy Spirit helps you overcome depression, despair, and bad temper, and transforms you into a warm-hearted person.

圣灵帮助我们胜过忧郁、绝望和暴躁的脾气，并使我们成为温暖、有爱心的人。

El Espíritu Santo nos ayuda a vencer la tristeza, la desesperanza y el mal carácter, y nos transforma para que seamos personas llenas de amor, bondad y calidez hacia los demás.

따라하자 [성질 대신에 성령으로!]

Let's say together: [Not my bad temper, but by the Holy Spirit!]

请大家一起说:【不要凭脾气，要靠圣灵！】

Repitamos juntos: [¡En lugar del mal carácter, vivamos por el Espíritu Santo!]

성령님이 여러분에게 의도를 알게 하실 때, 하나님께서 기뻐하시는 말씀대로 살도록 바꾸어야 한다.

When the Holy Spirit reveals your true motives to you, you must change and live according to the word that pleases God.

当圣灵让你们看见自己真实的动机时，就要改变自己，按照神所喜悦的话语去生活。

Cuando el Espíritu Santo les muestre las verdaderas intenciones de su corazón, deben cambiar y decidir vivir de acuerdo con la palabra de Dios, haciendo lo que agrada al Señor.

(예)예전에 한 분이 교회에 등록하고 싶다며 왔는데, 첫 만남에서 자신의 명함을 주면서 교인들에게 자기 병원을 소개해 달라고 했다.

Some time ago, a man came saying he wanted to join the church. At our first meeting, he handed me his business card and asked me to introduce his clinic to the members.

以前有一位来到教会，说想成为会友，但第一次见面时，就递给我他的名片，希望我介绍教会弟兄姐妹去他的医院。

Hace algún tiempo, una persona vino diciendo que quería hacerse miembro de la iglesia. Pero desde nuestro primer encuentro, me entregó su tarjeta de presentación y me pidió que recomendará su clínica a los miembros de la iglesia.

그 사람은 겉으로는 교회를 찾는 것 처럼 하였지만, 속 마음은 자신의 비즈니스를 위해 교회를 이용하려 했다. 감사하게 그 사람은 그 다음주부터 교회를 오지 않았다.

Outwardly he seemed to be seeking a church, but inside he wanted to use the church to benefit his business.

Thankfully, from the next week on, he no longer came to our church.

他表面上好像是在寻找教会，实际上却是想利用教会来发展自己的生意。感谢神，从第二个星期开始，他就没有再来教会了。

Aunque por fuera parecía estar buscando una iglesia, en realidad su intención era aprovecharse de la iglesia para promover su propio negocio. Gracias, a partir de la semana siguiente dejó de asistir a nuestra iglesia.

성령님은 우리가 어떤 사람에게 순수한 사랑으로 대하는지, 아니면 속에 딴 감정을 품고 말하는지도 아신다. The Holy Spirit knows whether we approach someone with pure love, or speak while harboring other feelings and motives inside.

圣灵知道我们是真心以纯洁的爱去对待别人，还是心里怀着别的动机与人交往。

El Espíritu Santo sabe si tratamos a una persona con un amor sincero y puro, o si hablamos con ella mientras guardamos en nuestro corazón otros sentimientos e intenciones.

여러분이 말하고 행동하고 대접하고 만나고 공부하고 사역하는 모든 것의 진짜 의도를 다 아시는 성령님께서 보실 때 옳다고 인정받는 여러분 되기 바란다.

My hope is that, as the Holy Spirit, who knows the true motive behind everything you say, do, serve, meet, study, and minister, looks at you, He will find you acceptable and upright.

愿你们在说话、行动、接待、交往、学习和服事的一切事上，都能被那位知道你们真实动机的圣灵称为正直的人。

El Espíritu Santo conoce las verdaderas intenciones detrás de todo lo que ustedes dicen y hacen, cuando sirven a alguien, se encuentran con alguien, estudian o realizan algún ministerio. Mi deseo es que vivan de tal manera que, ante los ojos del Espíritu Santo, quien conoce todas sus verdaderas intenciones, sean hallados rectos y agradables a Dios.

2. 악한영은 사람을 죽이고 빼앗으려 한다.

2. The Evil Spirit Seeks to Kill and Steal from People.

2. 邪灵想要毁灭人，并夺去人的生命。

El espíritu maligno busca destruir a las personas y quitarles lo que Dios les ha dado.

1)악한 영은 사람의 욕망을 이용하여 유혹한다.

Evil spirits use human desires to tempt.

邪灵利用人的私欲来引诱人。

El espíritu maligno utiliza los deseos de las personas para tentarlas.

(3 그 때에 베드로가 이렇게 말하였다. "아나니아는 들으시오. 어찌하여 그대의 마음이 사탄에게 흘려서, 그대가 성령을 속이고 땅 값의 얼마를 몰래 떼어놓았소?)

(3 Then Peter said, "Ananias, how is it that Satan has so filled your heart that you have lied to the Holy Spirit and have kept for yourself some of the money you received for the land?")

(第3节：“彼得说：‘亚拿尼亚，你为什么让撒但充满你的心，欺骗圣灵，把卖地的钱私自留下了一部分呢？’)

(3 Ananías le reclamó Pedro, ¿cómo es posible que Satanás haya llenado tu corazón para que le mintieras al Espíritu Santo y te quedaras con parte del dinero que recibiste por el terreno?)

‘마음이 사탄에게 흘렸다’라는 표현이 있다. 아나니아와 삽비라가 땅을 판 돈을 볼 때 사탄은 욕심으로 유혹하여 그 마음에 사탄으로 충만해서 거짓말을 하게 되었다는 말이다.

Here we see the expression “Satan has filled your heart.” It means that when Ananias and Sapphira looked at the money from selling the land, Satan tempted them through greed, filled their hearts, and led them to lie.

这里用了“心被撒但充满”这样的表达。意思是，当亚拿尼亚和撒非喇看到卖地所得的钱时，撒但借着贪心引诱他们，使他们的心被撒但充满，以至于说谎。

Aquí encontramos la expresión ‘Satanás haya llenado tu corazón’. Cuando Ananías y Safira vieron el dinero que habían recibido por la venta del terreno, Satanás los tentó por medio de la codicia. Permitieron que Satanás llenara su corazón y, finalmente, terminaron mintiendo

이 부부는 사도행전 4장에 바나바 곧 '위로의 아들'이라는 별명을 가진 요셉이 밭을 팔아서 헌금한 것에 감동이 되어 따라 하다가 이런 죄를 지었다.

This couple was moved by what Joseph, called Barnabas “son of encouragement,” did in Acts 4, selling a field and giving the proceeds, and they tried to imitate him but fell into this sin.

这对夫妻看到《使徒行传》第4章中，被称为“劝慰之子”的巴拿巴(约瑟)卖掉田地奉献，就受到感动，想照样去做，却因此犯下了这样的罪。

Esta pareja vio lo que había hecho José, a quien los apóstoles llamaban Bernabé, que significa ‘hijo de consolación’, en Hechos capítulo 4. Él había vendido un terreno y había entregado el dinero como ofrenda.

Ananías y Safira se sintieron inspirados por su ejemplo y trataron de hacer lo mismo, pero en el proceso terminaron cayendo en este pecado.

우리도 선한 사람의 행동을 보면 도전이 되고 감동이 된다. 이 때에 우리가 선행을 따라하는 것이 체면과 인정받기와 시기와 질투가 동기가 되면 안 되고, 진심으로 성령에 감동되어 해야 한다.

We too are inspired and challenged when we see the good deeds of others. When we copy such good works, our motive must not be appearance, recognition, rivalry, or jealousy, but genuine stirring by the Holy Spirit.

当我们看到敬虔之人的榜样时, 也会受到激励和感动。然而, 我们效法善行时, 不可以为了面子、得到人的称赞, 或出于嫉妒和攀比, 而应当真诚地因着圣灵的感动去做。

También nosotros, cuando vemos las buenas obras de otras personas, nos sentimos inspirados y motivados a seguir su ejemplo. Pero cuando hacemos lo mismo, nuestra motivación no debe ser guardar las apariencias, buscar el reconocimiento de los demás, competir, tener envidia o celos. Debemos hacerlo con un corazón sincero, movidos verdaderamente por el Espíritu Santo.

현대 그리스도인은 '하나님은 좋은 분이요, 다 용서하실 것이니 이 정도 죄는 괜찮을 것이다'라고 생각하는데, 정의와 심판의 두려운 하나님도 되심을 알아야 한다.

Modern Christians sometimes think, "God is good and will forgive everything, so this level of sin is okay," but we must also know that He is a God of justice and judgment whom we must fear.

今天许多基督徒认为, 神是慈爱的, 什么都会赦免, 所以犯一点罪也没有关系;但我们必须认识到, 神也是公义并施行审判、令人敬畏的神。

Los cristianos de hoy pueden pensar: 'Dios es bueno y lo perdona todo, así que un pecado como este no es tan grave'. Pero debemos saber que Dios también es un Dios de justicia y de juicio, a quien debemos temer.

디트리히 본회퍼 (Dietrich Bonhoeffer)는 나치 정권에 저항하다 순교한 독일의 신학자다.

Dietrich Bonhoeffer was a German theologian who resisted the Nazi regime and was martyred.

Dietrich Bonhoeffer 是一位德国神学家, 因反抗纳粹政权而殉道。

Dietrich Bonhoeffer fue un teólogo alemán que se opuso al régimen nazi y murió como mártir por su resistencia.

당시 독일 교회가 나치의 만행에 침묵하며 핑계를 대는 모습을 보고 그것을 '값싼 은혜(Cheap Grace)'라고 경고했다.

Seeing how many German churches stayed silent and excused themselves in the face of Nazi atrocities, he warned them about "cheap grace."

他看到当时德国教会对纳粹暴行保持沉默, 并不断为自己找借口, 因此提出了“廉价恩典(Cheap Grace)”的警告。

Al ver que muchas iglesias alemanas de aquella época guardaban silencio ante las atrocidades del régimen nazi y buscaban excusas para no actuar, Bonhoeffer les advirtió sobre lo que llamó 'la gracia barata' (Cheap Grace)

십자가의 진정한 회개와 순종없이, '하나님이 다 용서해 주실 것'이라며 죄를 숨기는 것은 악한 영의 유혹이라고 했다.

He taught that hiding sin while thinking, "God will forgive me anyway," without true repentance and obedience to the cross, is falling into the deception of the evil spirit.

他指出, 没有十字架上的真实悔改与顺服, 却一味认为“神都会赦免”, 并继续隐藏罪恶, 这是邪灵的诱惑。

Él enseñó que ocultar el pecado pensando: 'Dios me perdonará de todas maneras', sin un verdadero arrepentimiento ni una vida de obediencia a la cruz de Cristo, es caer en el engaño y la tentación del espíritu maligno.

그는 "값싼 은혜는 우리 교회의 치명적인 원수다."라고 말하고, 실제 자신이 진리 편에서 서는 본을 보여주었다.

He said, "Cheap grace is the deadly enemy of our church," and with his own life showed what it means to stand on the side of truth.

他曾说：“廉价的恩典是我们教会致命的敌人。”并且亲自用生命作榜样，坚定地站在真理的一边

Él dijo: “La gracia barata es el enemigo mortal de nuestra iglesia”. Y con su propia vida, nos dejó un ejemplo de lo que significa permanecer firme del lado de la verdad.

(예)창세기에 첫 사람인 아담과 하와도 선악 과를 알게 하는 열매를 먹으면 반드시 죽을 것이라는 하나님의 말씀을 듣고도 마귀의 유혹에 넘어가서 먹고 죽었다.

In Genesis, the first humans, Adam and Eve, clearly heard God's word that they would surely die if they ate the fruit of the tree of the knowledge of good and evil, yet they fell to the devil's temptation, ate it, and death came.

《创世记》中，第一个人亚当和夏娃虽然听见了神说：“吃分别善恶树的果子，必定会死。”但他们仍然受到魔鬼的诱惑，吃了果子，因此死亡临到了他们。

En Génesis, los primeros seres humanos, Adán y Eva, escucharon claramente la palabra de Dios de que morirían si comían del fruto del árbol del conocimiento del bien y del mal. Sin embargo, cayeron en la tentación del diablo, comieron del fruto y, como consecuencia, entró la muerte.

결과로 하나님과 관계가 파괴되고, 죽음이 오고, 배우자와의 관계도 서로 원망하는 사이가 되었다.

As a result, their relationship with God was broken, death entered, and even their relationship as husband and wife became one of mutual blame.

结果，他们与神的关系被破坏，死亡临到他们，夫妻之间的关系也变成了彼此埋怨。

Como resultado, se rompió su relación con Dios, entró la muerte, y también se dañó la relación entre ellos como esposo y esposa, hasta el punto de comenzar a culparse el uno al otro.

악한 영은 우리가 욕망을 따라 살면 죽는 것을 알기 때문에 부부의 관계를 파괴하고 교회에서 관계를 파괴하고 하나님을 떠나게 만들려고 유혹한다는 것을 잊지 말라.

Do not forget that the evil spirit knows following our desires leads to death; he tempts us to destroy marriages, break relationships in the church, and lead us away from God.

不要忘记，邪灵知道人若随从私欲而活，最终必导致死亡，因此牠不断诱惑人，企图破坏夫妻关系、破坏教会中的关系，并使人离开神。

No olviden que el espíritu maligno sabe que vivir siguiendo nuestros propios deseos nos lleva a la muerte. Por eso nos tienta para destruir la relación matrimonial, romper las relaciones dentro de la iglesia y, finalmente, alejarnos de Dios.

2)이 부부가 죄를 지을 때는 한 마음이 되었다.

This couple became “one in heart” when they sinned.

这对夫妻在犯罪的时候却同心合意。

Esta pareja se puso de acuerdo y se hizo de un solo corazón para cometer el pecado.

(2 그 값의 얼마를 따로 떼어놓았는데, 그의 아내도 이것을 알고 있었다. 그는 떼어놓고 난 나머지를 가져다가, 사도들의 발 앞에 놓았다.)

(2 With his wife's full knowledge he kept back part of the money for himself, but brought the rest and put it at the apostles' feet.)

(第2节:他把卖地的钱私自留下一部分, 他的妻子也知道这件事;然后把剩下的钱拿来, 放在使徒脚前。)

(2 En complicidad con su esposa, se quedó con parte del dinero y puso el resto a disposición de los apóstoles.)

남편이 거짓말을 하고 죽었는데, 아내도 나중에 와서 같은 거짓말을 하다가 죽었다. 악을 행할 때는 사람들이 한마음이 잘 된다.

The husband lied and died, then later the wife came, told the same lie, and she also died. People unite very easily when doing evil.

丈夫因说谎而死, 后来妻子来了, 也说了同样的谎话, 因此也死了。人在行恶的时候, 往往很容易同心一致。

El esposo mintió y murió. Más tarde llegó su esposa y, al decir la misma mentira, también murió. Cuando se trata de hacer el mal, las personas pueden ponerse de acuerdo y unirse con mucha facilidad.

서로 그 자리에 없는 사람을 비방하고 수근거릴 때도 한 마음이 잘 된다. 어떤 사람이 나쁜 말을 할 때 듣고만 있어도 그 사람과 동의한 거나 마찬가지니까 듣지 말라.

It is also easy to be one in gossiping and speaking ill of someone who is not present. When someone speaks badly of another, simply listening is almost like agreeing with them, so do not listen.

当人们一起毁谤、议论不在场的人时, 也很容易一拍即合。当别人说坏话时, 即使只是听着, 也等于默认和赞同, 所以不要听这些话。

También es fácil ponerse de acuerdo cuando se critica o se habla a espaldas de una persona que no está presente. Cuando alguien habla mal de otra persona, quedarse escuchando puede significar participar y estar de acuerdo con esas palabras. Por eso, no escuchen ni participen en ese tipo de conversaciones.

가족은 죄를 짓는 것이 아니라 하나님의 뜻을 순종하는 것에 하나가 되어야 한다.

Families should not unite to commit sin, but to obey God's will together.

家人应当在顺服神的旨意上同心, 而不是在犯罪的事上同流合污。

La familia no debe unirse para cometer pecado, sino para obedecer juntos la voluntad de Dios

(예)내가 만난 한 남편이 성중독으로 포르노를 정기적으로 보는 습관이 있었다. 그런데, 아내도 그것이 잘못이 아니라며 포르노를 같이 보기도 했다고 한다.

I met a husband who, due to sexual addiction, regularly watched pornography. His wife also said it was not wrong and sometimes watched pornography with him.

我遇到过一位丈夫, 他因性成瘾而长期观看色情影片。然而, 他的妻子认为那并没有错, 甚至还和丈夫一起观看色情影片。

Conocí a un esposo que tenía el hábito de ver pornografía regularmente debido a una adicción sexual. Sin embargo, su esposa también decía que no veía nada malo en eso, e incluso algunas veces veían pornografía juntos.

나는 그 아내와 남편이 함께 기도하고 노력해서 이 중독으로부터 치유받고 음란의 죄에서 자유하도록 돕게 해주었다. 이처럼 부부는 하나님의 뜻에 순종하고 사역하고 신앙이 자라도록 서로 보안해주어야 한다.

I helped that husband and wife to pray and work together so they could be healed of this addiction and set free from sexual sin. In this way, couples must complement one another to obey God's will, serve, and grow in faith together.

我帮助他们夫妻一起祷告、一起努力, 使他们从这种成瘾中得到医治, 并从淫乱的罪中获得自由。夫妻应当彼此扶持, 使双方都能顺服神的旨意、同心服事, 并在信仰上不断成长。

Yo ayudé a este matrimonio para que oraran juntos y se esforzaran juntos por superar esta adicción, ser restaurados y quedar libres del pecado de la inmoralidad sexual. De la misma manera, los esposos deben complementarse y ayudarse mutuamente para obedecer la voluntad de Dios, servir al Señor y crecer juntos en la fe.

(예)목회자들 모임에서 한 목사가님 후배 목회자들에게 권하기를 사모님들이 여성의 세밀한 관점으로 더 잘 보는 부분이 있으니 잘 들으라고 하셨습니다.

At a pastors' gathering, one senior pastor advised younger pastors to listen well to their wives, because they often see things more finely and sensitively from a woman's perspective.

在一次牧者聚会上, 一位牧师劝勉年轻牧者说, 师母常常能以女性细腻的眼光看见许多事情, 所以要认真听取她们的意见。

En una reunión de pastores, un pastor aconsejó a los pastores más jóvenes que escucharan atentamente a sus esposas, porque ellas, desde una perspectiva femenina más sensible y detallada, pueden percibir y sentir cosas que los hombres muchas veces no alcanzan a ver.

나는 사람을 있는 그대로 듣고 생각하는데, 아내는 사람을 잘 분별한다. 그래서 아내의 관점을 듣기 시작했는데 처음에는 그것이 쉽지 않았다.

I tend to listen to people and take them as they present themselves, but my wife discerns people very well. So I started listening to her perspective, and at first it was not easy.

我通常按人所说的话直接理解, 但我的妻子却很善于分辨人。因此, 我开始学习听取妻子的观点, 不过刚开始并不容易。

Yo tiendo a escuchar a las personas y aceptar lo que dicen tal como lo expresan, pero mi esposa tiene una mayor capacidad para discernir a las personas y las situaciones. Por eso comencé a escuchar y tomar en cuenta su perspectiva, aunque al principio no fue fácil para mí.

청년 형제자매들은 배우자를 선택할 때 여러분의 신앙이 성장하도록 도와주는 남자나 여자를 선택해야 한다. Young brothers and sisters, when you choose a spouse, choose a man or woman who will help you grow in your faith.

年轻的弟兄姐妹在选择配偶时, 应当选择能够帮助自己信仰成长的人。

Hermanos y hermanas jóvenes, cuando elijan a la persona con quien se van a casar, deben elegir a un hombre o a una mujer que los ayude a crecer en su fe y a acercarse más a Dios.

3)마귀는 거짓의 아버지이다. 요8:44에서 예수님이 말씀하시기를 마귀는 거짓말쟁이이며, '거짓의 아비'라고 했다.

The devil is the father of lies. In John 8:44 Jesus said the devil is a liar and "the father of lies."

魔鬼是谎言之父。耶稣在约翰福音8:44中说, 魔鬼是说谎者, 也是“谎言之父”。

El diablo es el padre de la mentira. En Juan 8:44, Jesús dijo que el diablo es un mentiroso y 'es el padre de la mentira'.

우리가 직장에서 학교에서 교회에서 주의해야 할 사람은 거짓말하는 사람이다. 우리 삶에서 큰 거짓말보다는 작은 거짓을 조심해야 한다.

At work, at school, and in church, we must be careful of people who habitually lie. In our own lives, we must be especially cautious of small lies, even more than the big ones.

无论在职场、学校还是教会，我们都要提防说谎的人。在生活中，比起大的谎言，更要警惕那些看似微不足道的小谎言。

En el trabajo, en la escuela y también en la iglesia, debemos tener cuidado con las personas que acostumbran mentir. Y en nuestra propia vida, debemos cuidarnos no solamente de las grandes mentiras, sino especialmente de esas pequeñas mentiras que fácilmente podemos llegar a justificar.

예를 들어 직장에서 물품을 가져오기, 거짓으로 세금보고하기, 가족에게 거짓말하기, 교회물건 갖고가서는 안 가져오는 것이다.

For example: taking things from your workplace, falsifying your tax returns, lying to family members, or taking church items and not returning them.

例如，从公司私拿物品、虚报税务、对家人说谎、把教会的物品带走却不归还等。

Por ejemplo, llevarse cosas del trabajo que no nos pertenecen, declarar información falsa en los impuestos, mentirle a la familia, o llevarse algo de la iglesia y no devolverlo.

교회에 거짓소문이 돌지 않게 해야 한다. 자신의 생각이나 의견을 마치 다른 많은 사람들이 한 말인 것처럼 ‘누가 누가 이런 말을 하던데요’라고 한다. 뒤에서 리더와 교회와 다른 교회 가족들을 헐담하는 것은 마귀 사촌이다.

We must not allow false rumors to spread in the church. Some people present their own thoughts or opinions as if many others said the same, saying, “I heard that so-and-so said...” Speaking ill of leaders and the church and the church members behind their backs is behaving like a close relative of the devil.

不要让虚假的谣言在教会里传播。不要把自己的想法包装成“很多人都这么说”，例如说：“听说有人这样说……”在背后毁谤教会领袖和教会，本质上就是在做魔鬼喜欢的事。

Debemos evitar que se propaguen rumores falsos dentro de la iglesia. A veces una persona presenta su propia opinión o pensamiento como si muchas otras personas hubieran dicho lo mismo, diciendo: ‘He escuchado que algunos están diciendo esto o aquello’. Hablar mal a espaldas de los líderes y de la iglesia es actuar como pariente cercano del diablo, porque el diablo es el padre de la mentira

(예)귀신이 들렸다가 예수님을 믿고 자유하게 된 분들이 악한 영이 지배하는 사람들의 공통적인 특징이 있다고 한다.

(Example) People who were once demon-possessed but later believed in Jesus and were set free say there are common traits among those dominated by evil spirits.

一些曾被鬼附、后来因信耶稣而得释放的人分享说，被邪灵辖制的人通常有一些共同的特征。

Algunas personas que estuvieron bajo la influencia de espíritus malignos, pero que después creyeron en Jesús y fueron liberadas, cuentan que hay ciertas características que suelen repetirse en las personas dominadas por espíritus malignos.

주의할 것은 단지 이런 증상이 있다고 모든 사람이 다 귀신들린 것은 아니다. - 우울하다, 자살충동이 있다, 성질이 많다, 욕을 잘 한다, 싸우려고 한다, 음란하다, 욕심이 많다. 힘이 세진다. -

We must be careful: not everyone with such symptoms is demon-possessed. These may include: depression, suicidal thoughts, frequent anger, foul language, a tendency to fight, sexual immorality, strong greed, or in some cases unusually great physical strength.

需要注意的是，仅仅因为有这些表现，并不代表所有人都是被鬼附的。— 容易忧郁、有自杀倾向、脾气暴躁、常说脏话、喜欢争吵、淫乱、贪心，甚至力量异常增大。—

Pero debemos tener cuidado: el hecho de que una persona presente alguno de estos síntomas no significa necesariamente que esté poseída por un espíritu maligno. Entre las características que algunas personas

mentionan están: depresión, pensamientos suicidas, ira frecuente, lenguaje ofensivo, una actitud agresiva o de pelea, inmoralidad sexual, mucha codicia o, en algunos casos, una fuerza física fuera de lo normal.

마귀는 틈만 나면 우리에게 우울이라는 거짓 감정을 주고, 살 가치가 없다고 속이고, 포기하고 망하게 만들고, 한번 대판 싸우라고 한다.

Whenever he finds a gap, the devil gives us false feelings of despair, lies that our life has no value, pushes us to give up and ruin ourselves, and tells us to go ahead, have that big blow-up fight.

魔鬼总是趁机向我们灌输忧郁这种虚假的感受, 欺骗我们说人生没有价值, 诱导我们放弃、自暴自弃, 并怂恿我们与人大吵一架。

El diablo, cuando encuentra una oportunidad, trata de engañarnos con pensamientos y sentimientos de desesperanza, haciéndonos creer que nuestra vida no tiene valor. Nos tienta a rendirnos, destruir nuestra vida y reaccionar con ira, diciéndonos: Pelea y desahógate de una vez.

우리 주위에 사탄이 흩어놓은 온갖 유혹과 죄의 지뢰들이 많다. 전쟁에서 지뢰를 밟으면 죽을 수도 있고 다리를 잃을 수도 있는 것처럼, 죄의 지뢰를 밟지말라.

Around us are many mines of temptation and sin that Satan has scattered. Just as stepping on a landmine in war can kill you or cost you a leg, do not step on the landmines of sin.

我们的周围到处都是撒但布下的各种诱惑和罪恶的地雷。正如在战争中踩到地雷可能会丧命或失去双腿一样, 不要踩上罪恶的地雷。

A nuestro alrededor hay muchas minas espirituales de tentación y pecado que Satanás ha sembrado. Así como en una guerra, si una persona pisa una mina puede morir o perder una pierna, no pisen las minas del pecado que Satanás pone en su camino.

4) ‘아나니아’의 이름의 뜻은 ‘하나님은 은혜이며 좋은 분’이라는 뜻이다. 그도 처음에 좋은 마음으로 땅을 팔았겠지만, 욕심으로 하나님을 속이려 했다.

The name “Ananias” means “God is gracious and good.” He probably sold the land with a good heart at first, but then greed led him to try to deceive God.

“亚拿尼亚”这个名字的意思是“神是恩典的, 神是良善的”。他起初或许也是出于善意卖了田地, 但后来却因贪心想欺骗神。

El nombre ‘Ananías’ significa ‘Dios es misericordioso y lleno de gracia’. Probablemente él también comenzó con una buena intención cuando decidió vender el terreno. Sin embargo, la codicia entró en su corazón y finalmente trató de engañar a Dios.

우리도 처음에는 좋은 마음과 열심으로 봉사하고 목회하다가, 자신의 욕심이나 남과 비교하는 마음으로 바뀌지 않았는지 살펴보자.

We too must examine ourselves: did we begin serving and ministering with a good heart and zeal, but later shift into our own greed or into comparing ourselves with others?

我们也要省察自己, 是否起初怀着美好的心和热心服事神, 后来却变成被私欲或与人比较的心所支配。

También nosotros debemos examinarnos y preguntarnos: ¿Comenzamos sirviendo y ministrando con un corazón sincero y con entusiasmo, pero con el tiempo nuestra motivación cambió por nuestros propios deseos o por compararnos con los demás?.

(예) 목사님들 몇 명이 고백하기를, 자신의 고민은 이전에 자기를 섬겼던 목사만큼 요리도 잘 못하고 희생적인 섬김도 못한다는 것이다.

Several house-church shepherds have confessed that their concern is that they cannot cook as well or serve as sacrificially as the shepherd who once cared for them.

有几位牧者分享说，他们最大的烦恼是自己不像以前服事他们的牧者那样会做菜，也没有那么有牺牲精神。
Algunos pastores laicos de casa iglesia me han confesado que una de sus preocupaciones es esta: No cocino tan bien como el pastor laico que me cuidó y me sirvió antes, ni tampoco puedo servir y sacrificarse tanto como él lo hacía.

하지만, 여러분은 여러분 대로의 장점이 있으니까, 여러분이 아닌 사람처럼 비교할 필요가 없다. 돈이 없는 대로, 지식이 없는 대로, 바쁜 대로 있는 주님 앞에서 섬기면 된다.
But you each have your own strengths, so you do not need to compare or serve as if you were someone else. Serve the Lord as you are, with the amount of money you have, the level of knowledge you have, and even in the midst of your busyness.
但是，每个人都有自己的长处，没有必要勉强自己成为别人。无论经济有限、知识不足，还是工作繁忙，只要按着自己的实际情况，在主面前忠心服事就可以了。
Pero cada uno de ustedes tiene sus propias fortalezas y dones, así que no necesitan tratar de servir como si fuera otra persona. Si no tienen mucho dinero, sirvan con lo que tienen; si no tienen mucho conocimiento, sirvan con lo que saben; y aunque estén ocupados, sirvan al Señor con el tiempo y las posibilidades que tienen. Lo importante es servir a Dios tal como son y con lo que él les ha dado.

시간이 없고 비자가 불안정하고 몸이 아플 때 섬기는 희생이 더 감동을 준다.
Serving sacrificially when you have little time, an unstable visa situation, or physical illness can be even more moving.
在没有时间、签证不稳定、身体软弱的时候仍然愿意服事，这样的牺牲更令人感动。
Cuando servimos aun teniendo poco tiempo, cuando nuestra situación migratoria es incierta o cuando estamos enfermos, ese servicio que hacemos con sacrificio puede tocar aún más profundamente el corazón de los demás.

5)악한 영을 따르면 심판이 있다.
If we follow evil spirits, there will be judgment.
跟随邪灵，最终必有审判。
Si seguimos al espíritu maligno, habrá juicio.

(5 아나니아는 이 말을 듣고, 그 자리에서 쓰러져서 숨졌다. 이 소문을 듣는 사람은 모두 크게 두려워하였다.
(5 When Ananias heard this, he fell down and died. And great fear seized all who heard what had happened.)
(第5节:亚拿尼亚听见这些话，就当场仆倒断了气；所有听见这事的人都非常惧怕。
(5 Al oír estas palabras, Ananías cayó muerto. Y un gran temor se apoderó de todos los que se enteraron de lo sucedido.

9 베드로가 그 여자에게 말하였다. "왜 그대들 내외는 서로 공모해서 주님의 영을 시험하려고 하였소? 보시오. 그대의 남편을 묻은 사람들의 발이 막 문에 다다랐으니, 그들이 또 그대를 메고 나갈 것이오.")
(9 Peter said to her, "How could you conspire to test the Spirit of the Lord? Listen! The feet of the men who buried your husband are at the door, and they will carry you out also.")
第9节:彼得对那妇人说:“你们夫妻为什么同谋试探主的灵呢?看哪,埋葬你丈夫的人已经走到门口,他们也要把你抬出去。”
9 “¿Por qué se pusieron de acuerdo para poner a prueba al Espíritu del Señor?, le recriminó Pedro. ¡Mira! Los que sepultaron a tu esposo están a la puerta y ahora te llevarán a ti.”)

하나님은 우리를 사랑하기 때문에 악인이라도 회개하고 돌아오면 기회가 있다.

Because God loves us, even the wicked still have an opportunity if they repent and return.

神愛我們，因此即使是惡人，只要悔改歸向祂，仍然有機會蒙恩。

Dios nos ama, y por eso, aun una persona que ha vivido haciendo el mal tiene una oportunidad si se arrepiente sinceramente y vuelve a Dios.

겔33:11에 보면, 하나님께서 말씀하셨다. “나는, 악인이 죽는 것을 기뻐하지 않고, 오히려 악인이 그의 길에서 돌이켜 떠나 사는 것을 기뻐한다. 너희는 돌이켜라. 너희는 그 악한 길에서 돌이켜 떠나거라.”

In Ezekiel 33:11 God says, “As surely as I live, declares the Sovereign LORD, I take no pleasure in the death of the wicked, but rather that they turn from their ways and live. Turn! Turn from your evil ways!”

以西結書33:11說：“我不喜悅惡人死亡，只喜悅惡人離開所行的惡道而存活。你們當回轉，離開你們的惡道。”

En Ezequiel 33:11, Dios dice: “Tan cierto como que yo vivo, afirma el Señor y Dios, no me alegro con la muerte del malvado, sino con que se convierta de su mala conducta y viva. ¡Convértete de tu conducta perversa! ¿Por qué habrás de morir?”

즉, 심판을 받는 것은 거짓의 영에 속아 죄를 지어 하나님을 불손종하기로 선택한 사람의 책임이다.

In other words, being judged is the responsibility of the person who, deceived by a lying spirit, chooses to sin and disobey God.

也就是说，受到审判，是因为人受了谎言之灵的欺骗，选择犯罪、悖逆神，这是人自己应当承担的责任。

Es decir, la persona que se deja engañar por el espíritu de mentira, elige pecar y decide desobedecer a Dios es responsable de su propia decisión y del juicio que recibe.

이렇게 악마는 우리가 죄를 짓고 심판받게 만들려하지만, 예수님을 믿고 따르면 하나님의 자녀가 되고, 영원히 천국에서 자녀로서 행복하게 사는 영생을 받는다.

The devil wants us to sin and come under judgment, but if we believe in and follow Jesus, we become God's children and receive eternal life, living happily as His children in heaven forever.

魔鬼想要引誘我們犯罪，使我們落入审判；但凡相信并跟随耶穌的人，都要成為神的兒女，并得着永远在天国与神同住的永生。

Así, el diablo trata de llevarnos al pecado para que terminemos bajo el juicio de Dios. Pero cuando creemos en Jesús y lo seguimos, llegamos a ser hijos de Dios y recibimos la vida eterna, para vivir para siempre como sus hijos en el reino de los cielos.

(요10:10 도둑은 다만 훔치고 죽이고 파괴하려고 오는 것뿐이다. 나는, 양들이 생명을 얻고 또 더 넘치게 얻게 하려고 왔다.)

(John 10:10 The thief comes only to steal and kill and destroy; I have come that they may have life, and have it to the full.)

(約翰福音10:10:“盜賊來，无非是要偷竊、殺害、毀壞；我來了，是要叫羊得生命，并且得的更丰盛。”)

(Juan 10:10 El ladrón no viene más que a robar, matar y destruir; yo he venido para que tengan vida y la tengan en abundancia.)

5)이 본문을 통해 진리의 영인 성령님이 강하게 역사하니까, 거짓의 영이 강하게 역사한 것을 보았다.

In this passage we see that where the Spirit of truth works strongly, the spirit of lies also tries to work strongly. 从这段经文中我们看到，当真理的灵——圣灵大大动工时，谎言之灵也会强烈地活动。

A través de este pasaje vemos que, mientras el Espíritu Santo, el Espíritu de verdad, obraba poderosamente, también el espíritu de mentira trataba de obrar con fuerza

여러분의 목장과 우리 교회에 성령님의 역사로 영혼구원과 제자를 만드는 것이 있으면 악한 영도 더 방해한다는 것을 잊지 말자.

Do not forget that when the Holy Spirit is working in your house churches and our church to save souls and make disciples, evil spirits will try even harder to hinder.

不要忘记, 当圣灵在你们的家教会和我们教会大大动工, 拯救灵魂、造就门徒时, 邪灵也会更加猛烈地进行拦阻。

No olvidemos que cuando el Espíritu Santo obra en nuestras casas iglesias y en nuestra iglesia, llevando a las personas a la salvación y formando discípulos, el espíritu maligno también tratará de obrar con mayor fuerza para impedirlo.

진리의 영을 따라 가야 할 교회에 이 두 사람의 심판이 없었다면, 다른 교회 사람들에게도 순수하지 않은 섬김, 헌금, 욕망, 사탄이 지배하는 영성으로 교회를 파괴할 수 있었을 것이다.

If this judgment of the two had not occurred in the church that was meant to follow the Spirit of truth, their insincere service, giving, and desire, dominated by Satan, could have spread and destroyed the church's spirituality.

如果这两个人没有受到审判, 那么这种不纯正的服事、奉献、私欲, 以及被撒但支配的属灵光景, 很可能会蔓延到教会, 甚至影响其他教会, 并破坏神的教会。

Si no hubiera habido juicio sobre estas dos personas en una iglesia que debía caminar guiada por el Espíritu de verdad, esa misma influencia podría haberse extendido a otros creyentes. El servicio con motivaciones impuras, las ofrendas dadas con intenciones equivocadas, los deseos egoístas y una vida espiritual dominada por Satanás podrían haber entrado en la iglesia y terminar destruyéndose.

하나님은 1세기 교회가 생길 때 진리와 성령위에 교회를 세우기 원하셨다.

God wanted the first-century church to be built firmly on truth and the Holy Spirit.

神在初代教会建立的时候, 就希望教会建立在真理和圣灵的根基之上。

Cuando la iglesia comenzó en el primer siglo, Dios quería establecerla sobre la verdad y bajo la guía y el poder del Espíritu Santo.

(11 온 교회와 이 사건을 듣는 사람들은, 모두 크게 두려워하였다.)

(11 Great fear seized the whole church and all who heard about these events.)

(第11节: 全教会和所有听见这件事的人, 都非常惧怕。)

(11 Y un gran temor se apoderó de toda la iglesia y de todos los que se enteraron de estos sucesos.)

온 교회가 이 일을 계기로 하나님의 권위, 능력, 진리, 분별을 두려워하고 순종하게 되었다.

Through this event, the whole church came to fear and obey God's authority, power, truth, and discernment.

借着这件事, 全教会都更加敬畏神的权柄、能力、真理, 并学习分辨是非, 顺服神。

A partir de este acontecimiento, toda la iglesia aprendió a temer y respetar la autoridad, el poder y la verdad de Dios, a discernir lo que viene de él y a obedecer.

우리 비전교회와 52개의 목장들이 순수하게 진리와 성령 위에 말씀위에 다시 잘 세워지기 위해서는 거짓의 영이 역사하지 못하게 하고, 성령님 만이 인도하셔야 한다.

For our Vision Church and its fifty-two house churches to be rebuilt purely on truth, the Spirit, and the word, we must not allow the spirit of lies to work, and only the Holy Spirit must lead us.

为了使我们异象教会和52个家教会都能单纯地建立在真理、圣灵和神的话语之上，就必须不让谎言之灵有可乘之机，唯有圣灵来引导我们。

Para que nuestra Iglesia Visión y nuestras 52 casas iglesias sean edificadas firmemente sobre la verdad, el Espíritu Santo y la palabra de Dios, debemos impedir que el espíritu de mentira tenga lugar entre nosotros y permitir que solo el Espíritu Santo nos guíe.

(예)프랭크 루박 (Frank Laubach)는 선교사이자 '하늘의 편지'의 저자로서, 일상 속에서 어떻게 성령의 음성을 듣고 악한 영의 생각을 분별할지 고민했다.

Frank Laubach, a missionary and author of "Letters by a Modern Mystic," wrestled with how to hear the Spirit's voice and discern thoughts from evil spirits in everyday life.

Frank Laubach 是一位宣教士，也是《天上的书信》(《Letters by a Modern Mystic》)的作者。他一直思考，如何在日常生活中聆听圣灵的声音，并分辨那些来自邪灵的意念。

Frank Laubach, misionero y autor de 'Cartas de un místico moderno', reflexionaba profundamente sobre cómo escuchar la voz del Espíritu Santo en la vida diaria y cómo discernir los pensamientos que no vienen de Dios.

그래서 그는 평생 동안, '깨어 있는 동안 매 1분마다 단 몇 초라도 하나님을 생각하는 것'을 해 보았다.

So, throughout his life, he tried to think about God for at least a few seconds every minute he was awake.

因此，他终其一生操练一件事：只要醒着，就尽量每一分钟都花几秒钟思想神。

Por eso, a lo largo de su vida, trató de practicar algo muy concreto: 'Mientras esté despierto, pensar en Dios aunque sea por unos segundos, cada minuto.'

길을 걸을 때도, 사람과 대화할 때도, 어떤 생각이 떠오를 때마다 "주님, 이 생각이 주님이 주신 것입니까?"라고 끊임없이 물었다.

Whether walking along the road or talking with others, whenever a thought came to mind, he continually asked, "Lord, is this thought from You?"

无论走路、与人交谈，还是每当一个念头浮现时，他都会不断地问：“主啊，这个想法是祢赐给我的吗？”

Mientras caminaba, mientras conversaba con otras personas, y cada vez que surgía algún pensamiento en su mente, preguntaba constantemente: "Señor, ¿este pensamiento viene de ti?"

루박 박사는 이 훈련을 통해 내면의 부정적인 생각, 시기심, 거짓된 욕망들이 틈탈 때마다 즉각적으로 분별하여 물리칠 수 있었고, 평생을 성령의 인도하심 속에서 많은 사람을 살리는 삶을 살았다고 한다.

Through this practice he learned to immediately discern and reject negative thoughts, jealousy, and false desires when they tried to enter, and he lived a lifetime led by the Spirit, helping many people.

据说，借着这样的操练，劳巴克能够及时分辨并拒绝内心出现的消极思想、嫉妒和虚假的欲望，一生都活在圣灵的引导中，也带领许多人得着生命。

A través de esta práctica, Laubach aprendió a discernir y rechazar inmediatamente los pensamientos negativos, la envidia y los deseos engañosos cada vez que intentaban entrar en su corazón. Y se dice que, a lo largo de su vida, vivió bajo la guía del Espíritu Santo y ayudó a muchas personas a encontrar una vida nueva.

6) 오늘 거짓의 영과 진리의 영에 대한 말씀을 듣고 여러분의 삶에 이렇게 꼭 실천하기 바란다.

After hearing this message about the spirit of lies and the Spirit of truth, I want you to apply these things in your life.

今天听了关于谎言之灵和真理之灵的信息之后，盼望大家在生活中切实实践以下几点。

Después de escuchar hoy este mensaje sobre el espíritu de mentira y el Espíritu de verdad, quiero que esta semana pongan en práctica lo siguiente en su vida.

(1)어떤 생각이 나면, 성령이 주는 것인지 악한 영이 주는 것인지 분별하는 연습을 하라.

When a thought comes to you, practice discerning whether it is from the Holy Spirit or from an evil spirit.

每当一个念头出现时, 要操练分辨: 这是圣灵赐下的, 还是邪灵带来的。

Cada vez que surja un pensamiento en su mente, practiquen discernir si viene del Espíritu Santo o del espíritu maligno.